

# INDICE

<i>Prefazione</i> , di Susanna Pisano	p. IX
<i>Prefazione</i> , di Guido Alpa	XI
Introduzione: una simbiosi possibile e necessaria	XIII

## *Capitolo 1*

Asimmetria e simmetria nelle designazioni al femminile: un approccio linguistico	1
1.1. Che cosa è la lingua di genere? E quando si considera sessista l'uso di una lingua?	1
1.2. Costruzionismo sociale	5
1.3. La lingua di genere: un approccio linguistico	7
1.3.1. Il genere come fenomeno sociale	9
1.4. Gli strumenti della linguistica applicata	11
1.4.1. Discorso come atto di potere (il potere del discorso)	14
1.5. Considerazioni sulla lingua	15
1.6. Sistema linguistico e uso linguistico	17

## *Capitolo 2*

La confusione regna sovrana: esempi ed analisi dalla stampa italiana	19
2.1. Rappresentazione femminile e lingua dei quotidiani	19
2.2. Costruzione del corpus e analisi	25
2.3. Esempi e riflessioni	26
2.3.1. Cariche politiche	27
2.3.2. Professioni e cariche	40
2.3.3. Articolo "la" davanti al nome	44
2.3.4. Sostantivi in -essa	48
2.3.5. Nome proprio al posto del cognome	49

2.3.6. Esempi vari	50
2.3.7. Epiteti	50
2.3.8. Possibili soluzioni	50
2.4. Stereotipi e cambiamenti: c'è bisogno di regole	51

### *Capitolo 3*

Le regole esistono, basterebbe applicarle: storia e norme dell'italiano di genere	53
3.1. La prospettiva diacronica	53
3.2. Norme e linee guida in Italia	57
3.3. Le direttive dell'amministrazione provinciale di Bolzano / Südtirol	62
3.4. La lingua di genere nel drafting normativo	65
3.5. Altri documenti	67
3.6. Applicazione delle regole e normalità dell'uso	68

### *Capitolo 4*

Fra potere, sistema e persone: il linguaggio giuridico	71
4.1. Gli strumenti linguistici al servizio del diritto	71
4.1.1. Linguaggio giuridico e potere	74
4.2. Testi giuridici	80
4.2.1. Caratteristiche del linguaggio giuridico	80
4.3. Donne e diritto	86
4.3.1. Donne in avvocatura	89
4.3.2. Donne in magistratura. Dal ruolo al nome	92
4.4. Linguaggio giuridico e lingua di genere	93

### *Capitolo 5*

La dimensione applicata: analisi di testi giuridici	97
5.1. Perché i testi giuridici?	97
5.2. Costruzione del corpus	100
5.2.1. La Costituzione italiana	101
5.2.1.1. Le parole della Costituzione	107
5.2.1.2. Il rapporto lingua comune e linguaggio giuridico nella Costituzione	109
5.2.1.3. Perché diritti e doveri?	111

5.2.1.4. Esempi di linguaggio costituzionale: approccio interlinguistico e interculturale	116
5.2.1.5. Art. 3, principio di eguaglianza, Cost. it.	117
5.2.2. Il codice penale	118
5.2.3. Il diritto di famiglia	123
5.2.4. I contratti	128
5.2.4.1. Contratto tipo preliminare di compravendita immobiliare	128
5.2.4.2. Contratto di locazione ad uso abitativo	129
5.2.5. Atti processuali: citazione, comparsa e sentenza	129
5.2.5.1. Atto di citazione	129
5.2.5.2. Comparsa conclusionale	132
5.2.5.3. Sentenza di Cassazione, sezione penale	133
5.2.5.4. Sentenza di Cassazione, sezione civile	134
5.3. La legge è uguale per tutti, ma sempre al maschile	136

## *Capitolo 6*

Imparare dall'estero: esperienze straniere e plurilingui	139
6.1. Proposte da altri ordinamenti	139
6.2. Germania	139
6.3. Austria	148
6.4. Svizzera	149
6.5. Uno sguardo ai documenti europei	152
6.6. Possibili sviluppi: all'università di Lipsia le cariche solo al femminile	156
 Buon senso, coscienza critica e applicazione delle regole esistenti: riflessioni conclusive	 159

<i>Bibliografia</i>	163
---------------------	-----